

era revista dera Val d'Aran

Nº 62

R. 9498

NOVEMBRE
2013

Aran

Revista Mensual GRATUITA

nau

com



Suplemento

Luchon 

Pyrénéz-vous !



- ODONTOLOGÍA
- ESTÉTICA DENTAL
- IMPLANTOLOGÍA
- CIRUGÍA MAXILOFACIAL
- ORTODONCIA
niños y adultos
- ODONTOPEDIATRÍA
- PRÓTESIS



IMPLANTES Y DIENTES FIJOS EN 1 DÍA

En las mejores manos

VIELHA

AV. PAS D'ARRÓ, 23 bajos VIELHA

973 64 33 33

LLEIDA

C/ Lluís Companys, 1 LLEIDA

973 28 99 99

PRIMERA VISITA + DIAGNÓSTICO GRATUITO

Talleres Salva

✂ PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.

Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales

Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com



Casa-chalet. 7 hab.
4 hectáreas de
terreno. 650.000 €



Dúplex en la Solana
de Vielha
4 hab. 250.000 €



Apartamento 2
hab. en Baqueira
250.000 €

Puntet
Immobilarià

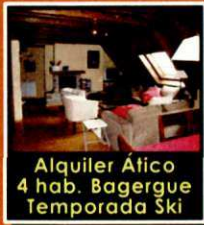
www.puntet.com
info@puntet.com
Passeg dera Libertat 12 Vielha
973 64 25 31 605 87 98 36



Casa 3 hab.
en Betren
260.000 €



Chalet con jardín
en la Solana de
Vielha



Alquiler Ático
4 hab. Bagergue
Temporada Ski



Alquiler Ático
3 hab. Bagergue
Temporada Ski

Consulte
nuestras
ofertas de
inmuebles
procedentes
de bancos
con
financiación
especial

Era Tiurna

BAR RESTAURANTE

- Especialidad en
- BROCHETAS (40 CM)
 - Tapas
 - Carnes
 - pescados a la brasa



c/ Es Banhs, 29
LES Tel. 973 64 84 66

AraNau

era revista dera Val d'Aran

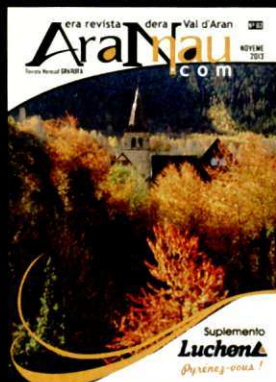


FOTO PORTADA:
TARDOR
TÒNI ESCALA

Edición:

NAU ARAN S.C.P.

Impresión:

Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:

Alèxia Grustan.

Directora Comercial:

M^a Rosa Puig.

Director de redacción:

Jorge López Pallarés.

Tirada:

5.000 ejemplares

Depósito legal:

L-1145-2008

Distribución:

Gratuita

Nau Aran, S.C.P.

*no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.*

SUMARIO

- 6/8 Sonque Aran
- 10 Rincón del pensamiento
- 12 Teléfonos de interés
- 13 Anuncios económicos
- 14 Trucos
- 15 Actividades en Aran
- 15 Vielha
- 16 Era biblioteca
- 18/19 Horarios de autobuses
- 20 Era Mongetada
- 22 Opinión
- 23 Horóscopo
- 24 Pasaratos
- 25 Era val d'auti tempsi
- 26 Una casa en el Valle
- 27 Vacaciones familiares
- 28 Aran pour nous amis français
- 29 Mascotas
- 39 Índice anunciantes

AraNau
era revista dera Val d'Aran

NAU ARAN

c/ Jaime II, 14 Baixos

25530 Vielha

Tel.: 973 64 04 87

rosa@arannau.com

Suscripciones a ARAN NAU

Llamar al teléfono 973 64 04 87 y

por sólo 30€* anuales (55€ para Francia), les
enviaremos puntualmente la revista a su casa



Jardí Pradel



Ampliación de
nuestras instalaciones
para su mayor comodidad

**Plantas y Flores / Plantel para huertos
Tierra - Abonos / Venta al detalle**

15, avenue de Toulouse - 31110 LUCHON / Tél. 0033 561 79 80 90 Fax 0033 561 79 01 34 / pradel.horticulture@wanadoo.fr

Inicio | Entrar

VIELHA COMPUTER

Servicio Integral Empresas/Particulares

Tu
Tienda
Online

Software & Hardware

Atención Cliente 973 641053

Ahora puedes comprar desde la Web todos nuestros productos
Visítanos en: www.vielhacomputer.com

BBVA

FINANCIACIÓN
DESDE 200 €



**TPV - REGISTRADORAS
Y SOFTWARE -PARA
HOSTELERIA Y COMERCIOS**



**ORDENADORES DE ULTIMA
TECNOLOGÍA**



**SISTEMA DE SEGURIDAD
MONITOR Y CÁMARAS**



PORTÁTILES A LA MEDIDA

**REBAJAS EN TINTAS DE IMPRESORAS
REPARAMOS TU EQUIPO EN 24 HORAS**

Todo en Informática
Venta de Equipos - Accesorios
Mantenimiento - Reparación
Formación
Internet -Redes
Software - Hardware

Av. Castiero Nº 15, Local 13. Vielha - Lleida
Teléfono: 973 64 10 53 / 626 20 70 62 - Fax: 973 64 29 69



Tel 973 642 075

www.aranseuretat.com



ASESORAMOS SU SEGURIDAD

Intrusión, fuego,
videovigilancia y accesos

Eth Conselh Generau e Foment Torisme Val d'Aran patrocinaràn ar esquiador professionau Álex Puente

Luis Carlos Medina, vicesindic d'Aran, a signat un convèni de patrocini damb er esquiador professionau aranés Álex Puente, entà pr'amor de promòir era destinacion toristica esportiva Val d'Aran peth mon, representada ena imatge e enes valors der esportista, e der equip deth que forme part, mejançant eth patrocini institucionau.

Damb aguest convèni de patrocini, er esquiador aranés enes desplaçaments e "stages" aurà de portar eths equipaments e ròbes de descans es logotips de Foment Torisme Val d'Aran "Val d'Aran era essència des Pirèneus" e Conselh Generau d'Aran, ath delà de portar-les ena ròba de competicion, cada viatge qu'era nòrma e eth reglament der equip ac permet. Enes ròdes de premsa, eveniments jornalistics o esportius mediatices, portarà eth logotip "Val d'Aran era essència des Pirèneus" e Conselh Generau d'Aran, atau coma es veïculs qu'utilize er esportista entàs

desplaçaments e assisténcias as competicions, auràn de portar eth madeish logotip.

Tanben distribuirà publicitat oficiala creada per Foment Torisme Val d'Aran dera destinacion toristica e esportiva Val d'Aran enes concentracions, competicions e eveniments esportius e/o sociaus restacadi damb er equip.



Era Val d'Aran signe era Carta de Torisme Responsable dera UNESCO coma avantsala entà obtier eth certificat Biosphere

Era Val d'Aran assolide eth sòn projècte de torisme sostenible entà plaçar-se en mercat nacionau e internacionau coma destinacion d'excel·lència.

Era Val d'Aran a hèt un pas important entà obtier eth certificat Biosphere, coma *garantia de destinacion toristica sostenible e responsabla*. En un acte celebrat ara sedença deth Conselh Generau d'Aran, maximala institucion politica aranesa, s'a signat era Carta de Torisme Responsable per part deth sindic d'Aran, Carlos Barrera, eth president der Institut de Torisme Responsable (ITR), Tomàs Azcàrate e eth vicepresident dera Diputació de Lleida, Pau Perdices. Damb era signatura d'aguesta Carta, era Val d'Aran se plaçarà ena lòc privilegiat entà obtier eth certificat *Biosphere Destination* qu'autrege er ITR, fundacion associada as Nacions Junhudes, ara

Organizacion Mondiau deth Torisme e membre detl Conselh Globau de Torisme Sostenible.

Era Val d'Aran ei era primèra destinacion toristica des Pirèneus a optar ad aguesta certificacion, causa que la plaçarà en ua posicion estrategica auançada en aguest tipe d'otorgacions per çò que tanh a d'alti competidors. Actuauments en estat sonque i a 4 destinacions que poguen dispausar d'aguest privilegi: Barcelona, Gijón, era isla de La Palma e era Val d'Aran.



10au. Edicion deth Concors Morfologic deth Shivau Pirenenc Catalan en Bossòst

Eth passat 12 d'octobre se celebrèc en Bossòst, era 10au. Edicion deth Concors Morfologic deth Shivau Pirenenc Catalan organizat pera Associacion de Criadors de Shivaus e damb eth supòrt deth Conselh Generau d'Aran (entre d'alti), coma clauson des quate hèires que s'amièren a terme pendent tota era setmana passada ens poblacions de Bossòst, Les, Salardù e Vielha.

Eth conselhèr d'Agricultura, Ramaderia e Mieï Naturau deth Conselh Generau d'Aran, José Enrique Arró, acompanyat peth sindic d'Aran, Carlos Barrera e deth conselhèr d'Empresa e Tralabalh, Eduardo Valdecantos, entre auti, sigueren es encargadi de hèr er autrejament des diferenti guerdons.



www.granaran.com



GRANARAN

CONSTRUCTORA

REFORMAS EN GENERAL

Avd. Castiero, 17 2º 5º
25530 VIELHA

Tel. 676 658 639
granaran@granaran.com



TALLERES GARONA

CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA

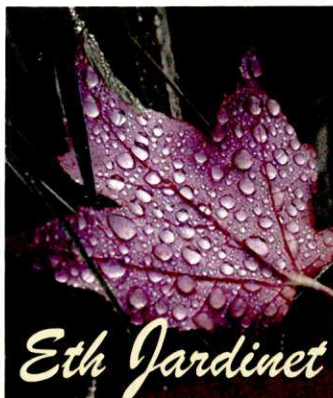


Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

J. ESTRADA

INSTALACIONES ELECTRICAS
Y TELECOMUNICACIONES

AV. Maladeta, 5 local 1 / 25530 VIELHA
Tel. 606 424 573 / 973 64 18 98
ijestrada@gmail.com



Eth Jardinet

Decoracion Florau e Jardineria

c./deth Roser, 13
25530 VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 03 48

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

EXTRACTORES DE RESTAURANTES

Tel.
973 621 065
661 606 260
michellarrue@hotmail.com

Assessorament



LABORAU FISCAU COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ª
25530 Vielha (Lleida)

Era glèisa dera Purificacion de Bossòst recupèra tres pèces d'art panades e retornades jos secrèt de confession

Era glèisa de Nòsta Senhora dera Purificacion de Bossòst recupèra a part deth sòn patrimòni: tres pèces d'art panades e retornades jos secrèt de confession. "Se tracte de tres frontaus d'altar, d'estil barròc, datadi en sègle XVIII e que sigueren sostrets dera glèisa dera Purificacion de Bossòst, en noveme der an 1.999" a manifestat **Jèp de Montoya**, cap de Cultura e Patrimòni deth Conselh Generau d'Aran. Eth panatòri des pèces se produsic eth 8 de noveme der an 1.999, quan uns lairons s'amaguèren en interior dera glèisa, e un còp barrat poderen trabalhar sense èster descorbidi e hugir pera pòrta deth darrèr deth temple, dempús de ressegar era barra de hèr deth reixat.

Er acte de retorn des pèces auec lòc eth deluns, 14 d'octobre, e sigueren presents eth Vicari Generau der Avescat d'Urgell, **Mn. Josep M. Mauri**, er Arxiprest dera Val d'Aran, **Mn. Pere Balaguer**, eth rector de

Bossòst, **Mn. Eduard Salinas**, eth conselhèr deth Conselh Generau d'Aran e còsso der Ajuntament de Bossòst, **Eduardo Valdecantos**, er alcalde de Bossòst, **Francisco Rodriguez**, eth Tinent d'alcalde, **Amador Marqués**, e eth cap de Cultura e Patrimòni deth Conselh Generau d'Aran, **Jèp de Montoya**.



Recuelhuda selectiva dera fraccion organica ena Val d'Aran

Eth sindic d'Aran, **Carlos Barrera**, amassa damb er Assessor tecnic deth Conselh Generau d'Aran en matèria de recuelhuda de residus ena Val d'Aran, **Josep Ma. Insausti**, e deth director generau dera Agència de Residus de Catalunya, **Jose Ma. Tost**, presentèren era implantacion dera recuelhuda selectiva dera fraccion organica ena Val d'Aran.

Eth Conselh Generau d'Aran a planificat iniciar era recuelhuda selectiva dera fraccion organica enes municipis de Vielha, Bossòst e Les a compdar deth pròpleu 1 d'octobre.

Entà facilitar era participacion ciutadana ena recuelhuda selectiva, eth Conselh Generau damb es respectius ajuntaments, an reorganizat era distribucion

de contenidors trepadèrs en tot concentrar-les en ièrles complètes pes fraccions, causa que facilitarà eth depòsit des diferents matèries des residus e ath madeish temps, deisharà més nets es carrèrs des nuclèus urbans.



Inauguracion deth nau Cors dera Universitat dera Gent Grana

Eth cap de Cultura e Patrimòni deth Conselh Generau d'Aran, **Jèp de Montoya** amassa damb eth director deth Cors deth Programa dera Universitat dera Gent Grana, **Xavier Lorente**, an presentat en Conselh Generau d'Aran eth nau cors dera Universitat dera Gent Grana que, per quatau an impartis era Universitat Ramon Llull ena Val d'Aran mejançant era Fondacion Pere Tarrès.

Aguest cors s'impartirà es dijaus ena aula dera Residència Geriàtrica e ei daurit a totes aqueres personas residents ena Val d'Aran qu'agen 50 ans o més.

"Eth Conselh Generau d'Aran hè un esfòrç ena sua aportacion economica en totes es accions formatives de qualitat, capable d'arrespòner as besonhs dera gent grana, en tot seguir es naues leis universitàries. Eth Govern compren qu'era formacion e era coneishença a toti es nivèus ei

fòrça important e forme part deth desenvolupament" a manifestat **Jèp de Montoya**.

Eth cors a es següentes matèries:

- Istòria der Art, Filosofia, Naues Tecnologies e Intel·ligència Emocional.

Totes aqueres personas que volguen conèisher eth contengut deth cors e saber més entà poder inscriure-se, a compdar deth pròpleu dijaus dia 24 d'octobre, de 17h00 a 20h00, pòden passar pera aula dera Residència Geriàtrica Sant Antoni de Vielha entà disposar de tota era informacion.





Cortines Sant Jordi

Tapisería internacional

Profesionales del sector de la cortina
y tapicería.

Disponemos de taller de confección
e instalación propios.

Para península y baleares

Divisiones:

- viviendas
- Oficinas
- Hostelería
- Contract.

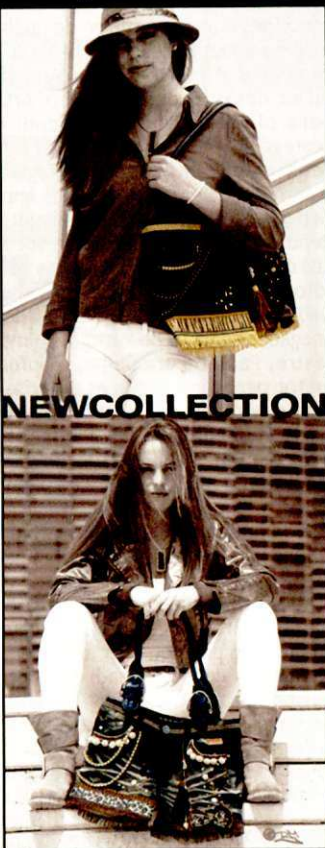
c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com

alèxia
grustan

recycled with love

hand made

alexiaigrustan.com



Lidia Estrada

Masajes y Estética

Abierto al mediodía

Avda. Maladeta 5, bj 2 / 25530 Vielha

Telf. 619 54 52 98 / 973 64 20 05

ma.es.lidia@hotmail.com



LASER METABOLICO

PIERDE 2 TALLAS CON UNA MEDIA DE
6 A 8 SESIONES

El láser que moldea tu cuerpo

Nuevas Tecnologías,

Nuevas Posibilidades

Resultados desde la primera sesión

No invasivo

Totalmente indoloro

Automóviles TONÉS

SERVICIO OFICIAL VOLKSWAGEN EN BARBASTRO



Amplio stock en vehículos
de ocasión, consulte
nuestras ofertas en
nuestra web

www.automovilestones.es
o llámenos al teléfono
974 31 28 12

Servicio postventa, pidanos
presupuesto sin compromiso
para la revisión de su vehículo.

AIGUATS ISTORICS EN ARAN (II): 1963.

“Semblau que siguesse de dia”, des relampits e centelhes que non parèren de queir pendet tres dies e coma aquera net deth 2 ath 3 d’agost, rebremben es de Jaime en Arties. Eth Valarties provoquèc eth pitjor desastre dera istòria d’Arties, en tot gèsser pera plaça un viatge trencadi uns paredaus de proteccion e arribar a uns dus mètres eth tarcum que deishèc sustot en barri de S. Pelegrin, lèu desapareishut e enronat. Solet cau campar es impresionantes fòtos deth polit calendari 2013 premanit peth PRAG. (Partit Renovador Arties e Garòs) en tot arrebrembar es 50 ans d’aguest gran aiguat, coma es de M. Barra o eth fotograf oficiau d’alavetz J. Pòrras.

Cau compdar ua vintea de bastides afectades e ben anegades coma es de Portolà, Jaime, Vaquèr, Mariana, Sastre, Paulet e era Bailia, o enfonsades arriu enjòs en tot perde era bòrda es de Prisé e es de Lebrat, e casa e bòrda es de Barbarà de Naut, es de Pescaire, es de Masheneta, es de Pinça, es de Pastador e es d’Antuanen; ath delà de perde eth pònt dilhèu medievau deth Valarties e eth Pònt de Bargadèra en Garòs.

Mos compden tanben qu’aqueth ostieu ja siguec pro dolent, sustot en juriòl que non parèc de plòir, tant a un costat coma er aute deth país, en tot ennegar prats e era cocha freatica que ja non podier chuclar aguesti terrenes aigualits; solet cau veir es bestiesses que tanben provoquèc er aiguat ena Ribagorça, damb ua quinzea de lòcs talhadi dera rota nacionau, en tot deishar ara Val e ara poblacion isolada pendent setmanes, e fòrça temps sense lum ne aigua correnta. En Vielha, segontes es actes municipaus sauvades en er AGA. (Archiu Generau d’Aran), tanben baishèc fòrt er aiguat mes pas lo de madeish qu’ en Arties, que damb era darrèra gessuda der affluent que ja pòrten tres inundacions des de 1937. Es òbres aprovades tath arriu Nere en 1964, coma prevencion non se hèren enquia 1968-1969, e òbres complementàries e de refortilhament enquiàs ans 1972 a 1980 (“las cosas de palacio...”).

Eth Banco de España donèc tàs òbres 100.000 pts., segontes es madeishes actes de Vielha, e era centrau idroelectrica d’Arties, siguec tanben afectada peth barranc de Cedò, a donques era futura FECSA. donèc 3000 pts. a cad’un, ath delà d’aufrir alotjament as que poderen installar, coma relate era cronica dera Vanguardia deth 6 d’agost, en tot dedicant-li era sua portada. Dauti vesins, nauvengudi tàs trabalhs des centraus, fin finau acabèren de marchar deth país, coma beth un deth pòble en perde lèu tot eth patrimòni (es de Barbarà de Naut e es dera Sala). E

piri encara ja qu’uns ostiuejants damb familia en Baish Aran, perderen ara hemna, Adrienne Castet, en tot voler arrecuperar es sues causes de valor un còp comencèc a entrar er aigua ena casa, e quan eth sòn òme e mainatge s’i metien en seguretat en tot gèsser ath darrèr moment; siguec trapada un mes dempús entre Les e Pontaut, en tot campar per Garona eth sr. Lázaro, conductor vasc dera PFM. (Productora de Fuerzas Motrices). Erosament qu’ei era soleta persona mòrta en toti es aiguats qu’auem documentat e gràcies ara prevencion des vesins en tot marchar aqueth sèr d’agost ara part nauta deth pòble e ara glèisa, a on sigueren beth temps allotjadi e suenhadi peth bon ahèr de Mn. Miquel, de Bellvis. Es militars, que tanben ajudèren alavetz, just arribadi a Vielha, e a on demorèren ua quarantia d’ans, e era meitat qu’ei lo que demorèren es vesins afectadi entà arrecèber es cases prometudes, donques enquia 1980 non acabèren es viuendes de proteccion especiau que mèd d’un tampòc arrecebèc, un còp auien marchat, mòrt o installadi peth sòn compde. E aquerò gràcies as queishes des vesin dauant eth rei de quan començau a vier a esquiar a compdar de 1975, e tanben a minjar o sopar per Arties. Mn. Martí, arresponsable dera parròquia en aqueth temps tanben, que publiquèc ua carta sus aguest ahèr coma denòncia ena revista deth bisbat, un viatge eth INV. (Instituto Nacional de la Vivienda) auie anonciat 35 naues cases eth madeish and era tromba, segontes es actes municipaus, que serien es actuaus 50 viuendes, mes que demorèren barracons provisionaus de 1964 a 1980. Mès d’un an tanben demorèren en crubar es primèras ajudes der estat.



foto: PRAG



**Comenzamos la campaña de Invierno!!
Anúnciate en la Revista de la Val d'Aran
que llega también a Luchon y Comminges**

r v p f m . n e t

**RADIO VAL
PIRENEOS**

BENICÀSSIM *visita y veranea*



ALQUILA EN

www.soloalquilerbenicasim.com

Tel. 647 37 57 02

| | |
|----------------------------|-------------|
| EMERGENCIAS: | |
| BOMBEROS | 112 |
| MOSSOS D'ESQUADRA | 112 |
| SERVICIOS PÚBLICOS: | |
| MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA | 973 357 285 |
| POMPIERS D'ARAN | 973 640 080 |
| GUARDIA CIVIL - VIELHA | 973 640 009 |
| POLICIA NACIONAL - LES | 973 648 014 |

| | |
|-----------------------------|-------------|
| ORGANISMOS PÚBLICOS: | |
| CONSELH GENERAU D'ARAN | 973 641 801 |
| AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN | 973 640 018 |
| AJUNTAMENT ARTIES | 973 641 612 |
| AJUNTAMENT ES BORDES | 973 640 939 |
| AJUNTAMENT BOSSÒST | 973 648 157 |
| AJUNTAMENT LES | 973 648 007 |
| AJUNTAMENT NAUT ARAN | 973 644 030 |

| | |
|-------------------------------|-------------|
| INFORMACIÓN Y TURISMO: | |
| TORISME VAL D'ARAN | 973 640 688 |
| INF. TURISME VIELHA | 973 640 110 |
| INF. TURISME BOSSÒST | 973 647 279 |
| INF. TURISME SALARDÚ | 973 645 197 |
| INF. TURISME LES | 973 647 303 |
| MUSÉUS VAL D'ARAN | 973 641 815 |

| | |
|---------------------------|-------------|
| SERVICIOS MÉDICOS: | |
| ESPITAU VAL D'ARAN | 973 640 006 |
| DISPENSARI ARTIES | 973 642 847 |
| DISPENSARI BOSSÒST | 973 648 211 |
| DISPENSARI LES | 973 648 229 |
| DISPENSARI SALARDÚ | 973 644 030 |

| | |
|-----------------------------|-------------|
| FARMACIAS: | |
| FARMACIA PALÀ (VIELHA) | 973 642 585 |
| FARMACIA CATALÀ (VIELHA) | 973 642 346 |
| FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) | 973 648 219 |
| FARMACIA ALMANSA (LES) | 973 647 244 |
| FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) | 973 644 346 |
| FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) | 973 644 462 |
| FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) | 973 644 225 |

| | |
|---------------------------------|-------------|
| OTROS TELÉFONOS INTERÉS: | |
| CORREOS - OFICINA VIELHA | 973 640 912 |
| OFICINA AUTOBUSES - VIELHA | 902 422 242 |
| GREMI D'OSTALARIA V.A. | 973 640 601 |
| ESCOLA D'OSTALARIA - LES | 973 647 242 |
| IES D'ARAN - VIELHA | 973 643 761 |
| PARROQUIA DE VIELHA | 973 640 021 |
| PARROQUIA BOSSÒST E LES | 973 648 253 |
| BIBLIOTECA VIELHA | 973 640 768 |
| FUNERARIA BORRAS (VAL D'ARAN) | 973 258 023 |
| FUNERARIA SAURA (VIELHA) | 609 571 098 |



Departament jurídic:

- *Civiu: eréncies, accidents de circulacion, indemnizacions, divòrcis, demandes ordinàries, impagats, reclamacions judiciaus*
- *Mercantil: concorsi creditors, derivacions responsabilitat...*
- *Penau*
- *Administratiu*
- *Urbanistic e miei ambient*

www.cudos-consultors.com

Avda. Maladeta, 19 bajos
25530 VIELHA
Tel. / Fax. 973 64 32 32
Oficina Balaguer: Tel. 973 45 05 55
Oficina Lleida: Tel. 973 28 28 18

AVOCATS
ASSISTÈNCIA JURIDICA
GESTORIA
ADMINISTACION DE FINQUES
ASSEGURANCES

anuncios económicos



BOSSÒST: Se alquila habitación (es una casa compartida con la propietaria) muy bonita, grande soleada, con vistas. La casa dispone de jardín, líneas ADSL, Trastero. Precio asequible.
Tel. 669 75 66 77



OCASIÓN: Se vende borda a reformar con 2 cédulas de habitabilidad en Es Bòrdes. También posibilidad de alquilar como almacén.
Interesados llamar al 615 564 737



VENDO SOBANTES OBRA: Pilares madera de fresno. 1,81 alto x 14 x 14, grueso, Barandillas escalera y rellanos. Puertas antiguas mode. Aranés. Local ideal para guardar muebles
Tel. 973 64 02 20 - 620 860 243

Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí.
Tel. 617 578 854

Se alquila habitación con baño en piso de Betrén. 200€ más gastos de luz. Interesados llamar al 696 452 564

Alquilo apartamentos de una o dos habitaciones totalmente reformados en Les. Tel. 639077874

Se vende casa adosada en Vielha de 180m². 4 habitaciones dobles, 2 baños completos, cocina, comedor, aseo y plaza de parking para 2 coches. Amueblada. Interesados llamar al 630 065 170

Se alquila plaza de parking y trastero en Vielha.
Tel. 616 722 123

Vendo plaza de parking grande y armario guarda-esquí en Baqueira - 1500, Complejo Vall de Ruda, con acceso directo al remonte de telecabina.
Tel. 609 644 115

 **Funerària Val d'Aran**

Oficina Central:
C/Pomarola, 3 · VIELHA
Tel. 973 258 023
973 258 261

Servicios en todo el Valle

Juanito Ferrera Velardo
Tel. 619 099 274
973 647 161

Se dan clases de repaso de matemáticas, tecnología e inglés para secundaria y bachillerato. Consultar para otras materias.
Tel. 686 993 277

S.P.F.  **SAURA, S.L.**



**SERVICI JUDICIAU
ALTA RIBAGORÇA I
VAL D'ARAN**

| | |
|------------------|---|
| TANATORIS | TANATORI VIELHA |
| EL PONT DE SUERT | Jorge Belmonte Mòvil 609 571 098 Alberto Castet |
| VIELHA | Mòvil 619 842 915 |

25530 VIELHA
(Val d'Aran-Lleida)
spfsaura@gmail.com
www.funerariasaura.com

trucos

Trucos facilitados por Tintorería y Lavandería Jonerik de Betren (Vielha)

PIES FATIGADOS:

Si estás agotado, introduce los pies los pies en agua templada con unas gotitas de aceite de romero. Luego, dales un baño de contraste: cinco minutos bajo el chorro de agua fría, y cinco, bajo el de agua caliente. Sécalos bien y tumbate con los pies en alto.

ESTRÉS BAJO CONTROL:

En el caso de que seas de esas personas que viven estresadas, tomo infusiones combinadas de melisa, azahar y tila. No sólo te relajarás, además mitigarás los dolores intestinales de origen nervioso.

TUS ENCAJES SIEMPRE BONITOS:

Conseguir que los adornos de encaje queden siempre como recién estrenados, es fácil. Lávalos con agua y cerveza a partes iguales.

RECUPERAR ROPA DESTEÑIDA:

Para devolver su tono inicial a la ropa desteñida en

un lavado, coloca en una olla agua con hojas de laurel y ponla a hervir 15 minutos. Cuéjala y deja la prenda en remojo una hora. Luego, lávala como acostumbres.

SECADO AUTOMÁTICO:

Cuando se te empapen unos zapatos, mete en ellos papel de periódico y déjalos así toda la noche. Por la mañana estarán secos e impecables.

DIENTES EXTRABLANCOS:

Puedes conseguir un blanco brillante de dientes si comes a menudo fresas y masticas hojas de salvia, que te venderán en el herbolario.

CABELLO MÁS FUERTE:

Si tienes un pelo quebradizo, le darás fuerza cociendo 150gr de remolacha con 150 de zanahoria. Rebaja el brebaje con agua y tómalolo a media tarde, tres veces por semana.



Val d'Aran
Betrèn - Vielha



Jonerik
Joana & Erika

COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMP)

LAUADERIA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Abierto de 8 h. a 20 H.

973 64 09 54 - 609 83 91 99

Fax 973 64 14 81

lavanderiajonerik@hotmail.com

Inmobiliaria del Valle de Aran y Costa Blanca

617 578 854

Consulte nuestras
interesantes ofertas en:

www.sebasaran.com

registre d'agents immobiliers
de Catalunya núm. 4316

Actividades en Aran

NOVIEMBRE

Del 31 octubre al 2 de noviembre:

EUROPEAN MOUNTAIN MEETING - VIELHA. Encuentro Europeo de Montañismo. Diferentes actividades de montaña, escalada, salto base y conferencias y cursos. Numerosos montañeros famosos estarán presentes.

Del 1 al 3:

ERA MONGETADA - GARÒS. Degustación de judías autóctonas del Valle de Aran, con diferentes actividades de animación y demostraciones.

Día 30:

FIESTA MAYOR DE SAN ANDRÉS - CASAU. Diversas actividades diurnas y nocturnas para mayores y niños.

Día 30:

FIESTA MAYOR DE SAN ANDRÉS - SALARDÚ. Diversas actividades diurnas y nocturnas para mayores y niños.

- Todos los miércoles del mes, **MERCADO**, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunós.

- Todos los jueves del mes, **MERCADO**, en Vielha. En la Avenida Pas d'Arrò.

NOTICIAS DE VIELHA

XXVII CONCURSO GANADERO DEL AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

El pasado día 8 de octubre se celebró la XXVII edición del concurso ganadero que celebra el Ajuntament de Vielha e Mijaran dentro de los actos de la Feria de Vielha.

El concurso contó con la participación una treintena de personas que expusieron ganado equino, ovino y caprino.

Los actos empezaron con un desayuno popular ofrecido por el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, al cual asistieron más de doscientas personas según declaraciones del 1er Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, el Sr. Joaquín Puente.

Acto seguido se realizó el concurso de ganado y la entrega de premios. Cabe recordar que el ayuntamiento concede un incentivo de participación a los ganaderos del municipio que participan en el concurso.

Cabe destacar que en la parte comercial de la Feria, además de contar con la participación de más de 200 paradas, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran habilitó un lugar preferente para los artesanos de Aran, Ribagorça y la asociación "Sabors Catalans", formando así un total de 40 artesanos.



CUBREN EL CAMPANARIO DE VIELHA CON UNA RED PROTECTORA.

Una red de seguridad cubre el campanario de la Iglesia de Sant Miquèu de Vielha, que se vió gravemente afectado por la caída de un rayo el pasado día 7 de septiembre.

Esta acción permitirá la apertura de la puerta principal de entrada a la Iglesia, así como los accesos a la Plaça dera Glèisa y Plaça Còto Março, que han permanecido cerrados durante este tiempo, por seguridad, ante la posible caída de tejas por efecto de la lluvia y el viento que hubieran podido poner en peligro la seguridad de peatones y vehículos. Los gastos derivados de la adquisición de la red así como de su colocación han ido a cargo del Ajuntament de Vielha e Mijaran.

Alex Moga, alcalde de Vielha e Mijaran ha manifestado que el principal objetivo del ayuntamiento es la de recuperar lo antes posible la normalidad en la zona, permitiendo el total acceso tanto a pie como rodado, y sobretodo garantizar la seguridad de todos. Esta red permanecerá colocada hasta que se realicen los trabajos de reparación, cuyo importe asciende a 57.000€, y para cuya financiación Moga ha solicitado la colaboración de la Generalitat de Catalunya en una reunión mantenida con el Conseller de Cultura, Ferran Mascarell



ALÍCIA EN PAÍS DES MERAVILHES

Tot que comencèc en un horat, en tot sajar d'acabar eth conilh blanc... e d'aqui ara tèrra des meravelhes -a on tot ei possible- non i auie qu'un pas!

Aguest mes de noveme vos volem acompanyar, se vos i deishatz amiar, entà un mon de fantasia dera man de Lewis Carroll e d'auti autors. E volem profitar que der 11 enquiath 25 de noveme auram era exposicion itineranta: "Alicia al país des meravelhes", entà seleccionar-vos quauqu'ues des versions qu'auem ena bibliotèca des aventures d'Alicia, exemple de realisme fantastic e que tant a influït ena narrativa contemporanèa, e tà convidar-vos tà quauqu'un des actes commemoratiu der onzau aniversari dera Bibliotèca Generau de Vielha, com era exposicion titulada "Espriu. Forma guardada", deth 7 ath 28 de noveme o ara conferencia sus era vida e obra de Salvador Espriu, eth dia 25 tàs 20h, a cargue de Laura Aubets.

Bibliotèca
GENERAU DE VIELHA



Alicia en el País de las Maravillas. Madrid: Gaviota, Los clásicos Disney, 2000.

Segurament, era version més coneishuda deth conde d'Alicia pes diboishi de Disney e a on més reconeisheratz aqueth univèrs caotic e es personatges que i demoren: eth Conilh Blanc, Tarari e Tararà, era Morsa e eth Hustèr, Dodò o era Reina de còrs.



CARROLL, Lewis: Alicia a través del espejo. Madrid: Alianza editorial, 1981.

Era segona part d'Alicia en tèrra de meravelhes, damb més jòcs de mots, paròdies cultes e paradòxes lingüistics amiadés enquiàs darrères possibilitats, en ua edicion pensada entath public adult.



CARROLL, Lewis: Alicia en terra de meravelles. Barcelona: Juventud, 1971.

Ua version istorica des aventures d'Alicia, revirada per Josep Carner e illustrada per Lola Anglada, qu'a eth tacte e era flaira des condes de beth temps a.



CARROLL, Lewis: Alicia al país de les meravelles. Barcelona: Parramón, 2010.

Alicia viuie es sòns sònis en mon prodigiós que mos condèc, beth temps a, Lewis Carroll. En aguesta version, illustrada per Roberto Maján, Alicia viu en ua tèrra de meravelhes de color nere, fúscia e argentat...



HEO, Soon-bong: Alicia en el país de las maravillas. Buenos Aires: Unaluna, 2012.

Un còp ère ua mainada que se cridaue Alicia... Aguesta qu'ei ua adaptacion ben particulara des aventures d'Alicia, damb ues ilustracions força originaus: un libre que vos entrarà pes uelhs!



CARROLL, Lewis: Alicia en el país de las maravillas. Barcelona: Lumen, 2003.

Eth mon imaginatiu de Lewis Carroll illustrat en aguest cas per Helen Oxenbury enes dotze capítols d'aguest conde.



CARROLL, Lewis: Alicia en el país de las maravillas. Barcelona: Vicens-Vives, 2009.

Ua adaptacion entara joenessa des sòns e vivències d'Alicia en ua plan bona edicion dera casa d'edicions barcelonesa.



CARROLL, Lewis: Alice's Adventures in Wonderland. Oxford: Oxford University Press, 2008.

Era version en anglès des aventures d'Alicia, tà practicar era lengua de Shakespeare: damb aguesta version redusida deth conde de Carroll poderatz hèr es activitats que i a incluides dempús d'auer-vo'lo liejut...



MÜLLER, Jörg: El llibre, dins el llibre... Barcelona: Serres, 2002.

Ua version actualizada deth conde d'Alicia entà veir en tres dimensions, damb es lunetes magiques qu'acompanhen eth volum. Un libre infinit qu'acabe, justaments, peth començament, e a on illustrador e protagonista escambièn es sòns ròtles.



OBIOLS, Miquel: Libre de les M'Alicies. Barcelona: Kalandraka, 2009.

Ua version *sui generis* des aventures d'Alicia, magnificaments illustrada, que senon la liegetz non saberatz s'ei reau o ben imaginada... Dotze istòries cuertes e sense sentit, plies d'umor e fantasia, protagonizadas per ua Alicia pòstmodèrna en un mon surrealista e estrambotic.



FUSTERIA CLAPERS & PIQUE

Carpintería y Ebanistería en general
Muebles y Cocinas a medida con cualquier madera
Especialistas en escaleras compensadas
Cualquier detalle para bodas en madera
Presupuestos personalizados sin compromiso

LLÁMENOS O VISÍTENOS EN:

Pol. Ind. Aiguaprima, nau 6
25530 - VIELHA (Val d'Aran)

Tel/Fax 973 640 539
claperspique@claperspique.com



alquiler y venta de maquinaria JOAQUÍN CALVO



**VIBRADORES / MARTILLOS ELÉCTRICOS / CARRETILLAS / RODILLOS /
COMPRESORES / GRUPOS ELECTRÓGENOS / DUMPERS / HORMIGONERAS / ...**

Ctra. de Francia s/n
25530 **VIELHA**
Tel/Fax 973 64 25 44

ALQJCP - www.escontrablogarza.com

Ctra Nacional 230 Km 124,2
25520 **EL PONT DE SUERT**
Tel/Fax 973 69 10 27

ARAN COLOR

LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL



- REVELADO Y AMPLIACIONES, MÁXIMA CALIDAD AL MEJOR PRECIO
- TRATAMIENTO Y MANIPULACIÓN DE LA IMAGEN, RETOQUE FOTOGRAFICO
- MATERIAL FOTO Y VIDEO, PASAMOS TUS VIDEOS A DVD
- VENTA DE FOTOS DEL VALLE

Tel.: 973 640 490
Av. Pas d'Arro 52 · VIELHA
arancolor@hotmail.com

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

| BERET A PONTAUT | | | | | | | | | | | | DE DELUNS A DIENDRÉS | | | | | | | | | | | | DE DILLUNS A DIVENDRES | | | | | | | | | | | | DE LUNES A VIERNES | | | | | | | | | | | | DE LUNDI A VENDREDI | | | | | | | | | | | | FROM MONDAY TO FRIDAY | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|--|--|--|-------|-------|-------|--|--|--|--|--|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 07:30 | 07:45 | 08:30 | 09:30 | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:30 | 14:50 | 15:30 | 16:30 | 17:35 | 18:30 | 19:30 | 20:30 | 21:30 | 22:20 | 07:34 | 07:46 | 08:34 | 09:34 | 10:34 | 11:34 | 12:34 | 13:34 | 14:54 | 15:34 | 16:34 | 17:39 | 18:34 | 19:34 | 20:34 | 21:34 | 22:24 | 07:35 | 07:47 | 08:36 | 09:36 | 10:36 | 11:36 | 12:36 | 13:36 | 14:56 | 15:36 | 16:36 | 17:40 | 18:35 | 19:35 | 20:35 | 21:35 | 22:25 | 07:36 | 07:50 | 08:38 | 09:36 | 10:36 | 11:36 | 12:36 | 13:36 | 14:56 | 15:36 | 16:36 | 17:41 | 18:36 | 19:36 | 20:36 | 21:36 | 22:26 | 07:38 | 07:55 | 08:41 | 09:38 | 10:38 | 11:38 | 12:38 | 13:38 | 14:58 | 15:38 | 16:38 | 17:43 | 18:38 | 19:38 | 20:38 | 21:38 | 22:28 | 07:40 | 07:58 | 08:46 | 09:40 | 10:40 | 11:40 | 12:40 | 13:40 | 15:00 | 15:40 | 16:40 | 17:45 | 18:40 | 19:40 | 20:40 | 21:40 | 22:30 | 07:41 | 08:00 | 08:48 | 09:41 | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 15:01 | 15:41 | 16:41 | 17:46 | 18:41 | 19:41 | 20:41 | 21:41 | 22:31 | 07:42 | 08:03 | 08:49 | 09:42 | 10:42 | 11:42 | 12:42 | 13:42 | 15:02 | 15:42 | 16:42 | 17:47 | 18:42 | 19:42 | 20:42 | 21:42 | 22:32 | 07:44 | 08:06 | 08:52 | 09:44 | 10:44 | 11:44 | 12:44 | 13:44 | 15:04 | 15:44 | 16:44 | 17:49 | 18:44 | 19:44 | 20:44 | 21:44 | 22:34 | 08:10 | 08:55 | | | | | | | 14:25 | 15:00 | 16:50 | | | | | | | 07:46 | 08:58 | 09:45 | 10:45 | 11:45 | 12:45 | 13:45 | 14:45 | 14:27 | 15:05 | 15:45 | 17:12 | 17:50 | 18:45 | 19:45 | 20:45 | 21:45 | 22:35 | 07:48 | 08:59 | 09:46 | 10:46 | 11:46 | Dillunda | 12:46 | 13:46 | 14:29 | 15:06 | 15:46 | 17:14 | 17:51 | 18:46 | 19:46 | Dillunda | 20:46 | 21:46 | 22:36 | 07:50 | 09:00 | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 12:35 | 13:00 | 14:00 | 14:30 | 15:10 | 16:00 | 17:15 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 20:15 | 21:00 | 22:00 | 22:40 | 22:40 | 07:51 | 09:01 | 10:01 | 11:01 | 12:01 | 13:01 | 14:01 | 14:31 | 15:11 | 16:01 | 17:16 | 18:01 | 19:01 | 20:01 | 21:01 | 21:01 | 22:01 | 22:41 | 22:41 | 07:53 | 09:03 | 10:03 | 11:03 | 12:03 | 12:17 | 13:03 | 14:03 | 14:33 | 15:13 | 16:03 | 17:19 | 18:03 | 19:03 | 20:03 | 20:17 | 21:03 | 22:03 | 22:43 | 22:43 | 07:54 | 09:04 | 10:04 | 11:04 | 12:04 | 12:18 | 13:04 | 14:04 | 14:34 | 15:14 | 16:04 | 17:20 | 18:04 | 19:04 | 20:04 | 20:18 | 21:04 | 22:04 | 22:44 | 22:44 | 07:55 | 09:05 | 10:05 | 11:05 | 12:05 | 12:20 | 13:05 | 14:05 | 14:35 | 15:15 | 16:05 | 17:21 | 18:05 | 19:05 | 20:05 | 20:20 | 21:05 | 22:05 | 22:45 | 22:45 | 07:57 | 09:07 | 10:07 | 11:07 | 12:07 | 12:21 | 13:07 | 14:07 | 14:37 | 15:17 | 16:07 | 17:23 | 18:07 | 19:07 | 20:07 | 20:21 | 21:07 | 22:07 | 22:47 | 22:47 | 07:58 | 09:08 | 10:08 | 11:08 | 12:08 | 12:24 | 13:08 | 14:08 | 14:38 | 15:18 | 16:08 | 17:24 | 18:08 | 19:08 | 20:08 | 20:24 | 21:08 | 22:08 | 22:48 | 22:48 | 07:59 | 09:09 | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 12:27 | 13:09 | 14:09 | 14:39 | 15:19 | 16:09 | 17:25 | 18:09 | 19:09 | 20:09 | 20:27 | 21:09 | 22:09 | 22:49 | 22:49 | 08:00 | 09:10 | 10:10 | 11:10 | 12:10 | 12:28 | 13:10 | 14:10 | 14:40 | 15:20 | 16:10 | 17:26 | 18:10 | 19:10 | 20:10 | 20:28 | 21:10 | 22:10 | 22:50 | 22:50 | 08:01 | 09:11 | 10:11 | 11:11 | 12:11 | 12:30 | 13:11 | 14:11 | 14:41 | 15:21 | 16:11 | 17:27 | 18:11 | 19:11 | 20:11 | 20:29 | 21:11 | 22:11 | 22:51 | 22:51 | 08:05 | 09:15 | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 12:33 | 13:15 | 14:15 | 14:45 | 15:25 | 16:15 | 17:31 | 18:15 | 19:15 | 20:15 | 20:33 | 21:15 | 22:15 | 22:55 | 22:55 | 08:10 | 09:20 | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 12:35 | 13:20 | 14:20 | 14:50 | 15:30 | 16:20 | 17:36 | 18:20 | 19:20 | 20:20 | 20:35 | 21:20 | 22:20 | 23:00 | 23:00 | 08:15 | | | | | | | | | | | 14:55 | 17:41 | | | | | | | | |

| BAQUERA | | | | | | | | | | | | TREDOS | | | | | | | | | | | | SALARDU | | | | | | | | | | | | GESSA | | | | | | | | | | | | ARTIES | | | | | | | | | | | | CASARH | | | | | | | | | | | | ESCUH | | | | | | | | | | | | BETREN | | | | | | | | | | | | VIELHA COLEJO | | | | | | | | | | | | VIELHA SAPOR | | | | | | | | | | | | VIELHA IGLESIA | | | | | | | | | | | | VIELHA CENTRAL | | | | | | | | | | | | VIELHA MIJAN | | | | | | | | | | | | VILAC | | | | | | | | | | | | BETAN | | | | | | | | | | | | AUBERT | | | | | | | | | | | | PONT D'ARRS | | | | | | | | | | | | ES BDRS | | | | | | | | | | | | ARR | | | | | | | | | | | | ERA BORDETA | | | | | | | | | | | | BOSSOT | | | | | | | | | | | | LES | | | | | | | | | | | | PONTAUT | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------|--|--|--|--|--|-------|-------|-------|-------|--|--|-------|--|--|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|-------|-------|--|--|--|--|--|--|------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 07:45 | 08:20 | 09:20 | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 14:50 | 15:50 | 16:20 | 17:35 | 18:30 | 19:20 | 20:20 | 21:20 | 22:20 | 07:44 | 08:16 | 09:16 | 10:16 | 11:16 | 12:16 | 13:16 | 14:44 | 15:36 | 16:16 | 17:29 | 18:26 | 19:16 | 20:16 | 21:16 | 22:16 | 07:43 | 08:14 | 09:14 | 10:14 | 11:14 | 12:14 | 13:14 | 14:42 | 15:34 | 16:14 | 17:27 | 18:24 | 19:14 | 20:14 | 21:14 | 22:14 | 07:40 | 08:13 | 09:13 | 10:13 | 11:13 | 12:13 | 13:13 | 14:40 | 15:33 | 16:13 | 17:25 | 18:23 | 19:13 | 20:13 | 21:13 | 22:13 | 07:37 | 08:11 | 09:11 | 10:11 | 11:11 | 12:11 | 13:11 | 14:37 | 15:31 | 16:11 | 17:22 | 18:21 | 19:11 | 20:11 | 21:11 | 22:11 | 07:34 | 08:09 | 09:09 | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 13:09 | 14:34 | 15:29 | 16:09 | 17:19 | 18:19 | 19:09 | 20:09 | 21:09 | 22:09 | 07:31 | 08:07 | 09:07 | 10:07 | 11:07 | 12:07 | 13:07 | 14:31 | 15:27 | 16:07 | 17:16 | 18:17 | 19:07 | 20:07 | 21:07 | 22:07 | 07:29 | 08:06 | 09:06 | 10:06 | 11:06 | 12:06 | 13:06 | 14:29 | 15:26 | 16:06 | 17:14 | 18:16 | 19:06 | 20:06 | 21:06 | 22:06 | 07:26 | 08:04 | 09:04 | 10:04 | 11:04 | 12:04 | 13:04 | 14:27 | 15:24 | 16:04 | 17:12 | 18:14 | 19:04 | 20:04 | 21:04 | 22:04 | 08:03 | 08:03 | | | | | | 14:25 | 15:22 | 16:04 | 17:10 | | | | | | | 07:24 | 08:02 | 09:02 | 10:02 | 11:02 | 12:02 | 13:02 | 14:17 | 15:22 | 16:02 | 17:02 | 18:12 | 19:02 | 20:02 | 21:02 | 22:02 | 07:22 | 08:01 | 09:01 | 10:01 | 11:01 | 12:01 | 13:01 | 14:16 | 15:21 | 16:01 | 17:01 | 18:11 | 19:01 | 20:01 | 21:01 | 22:01 | 07:20 | 07:45 | 08:00 | 09:00 | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:15 | 15:20 | 16:00 | 17:00 | 18:10 | 19:00 | 20:00 | 21:00 | 22:00 | 05:00 | 05:30 | 07:19 | 07:58 | 08:50 | 09:50 | 10:50 | 11:50 | 12:50 | 14:10 | 14:50 | 15:50 | 16:50 | 18:05 | 18:50 | 19:50 | 20:50 | 21:50 | 04:50 | 05:27 | 07:18 | 07:43 | 07:58 | 08:48 | 09:48 | 10:48 | 11:48 | 12:48 | 14:08 | 14:48 | 15:48 | 16:48 | 18:03 | 18:48 | 19:48 | 20:48 | 21:48 | 04:58 | 05:25 | 07:16 | 07:41 | 07:46 | 08:46 | 09:46 | 10:46 | 11:46 | 12:46 | 13:15 | 14:06 | 14:46 | 15:46 | 16:46 | 18:01 | 18:46 | 19:46 | 20:46 | 21:46 | 04:56 | 05:23 | 07:15 | 07:40 | 07:45 | 08:45 | 09:45 | 10:45 | 11:45 | 12:45 | 13:23 | 14:05 | 14:45 | 15:45 | 16:45 | 18:00 | 18:45 | 19:45 | 20:45 | 21:45 | 04:55 | 05:22 | 07:13 | 07:38 | 07:43 | 08:43 | 09:43 | 10:43 | 11:43 | 12:43 | 13:19 | 14:03 | 14:43 | 15:43 | 16:43 | 17:58 | 18:43 | 19:43 | 20:43 | 21:43 | 04:53 | 05:20 | 07:12 | 07:37 | 07:42 | 08:42 | 09:42 | 10:42 | 11:42 | 12:42 | 13:18 | 14:02 | 14:42 | 15:42 | 16:42 | 17:57 | 18:42 | 19:42 | 20:42 | 21:42 | 04:52 | 05:19 | 07:11 | 07:36 | 07:41 | 08:41 | 09:41 | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:17 | 14:01 | 14:41 | 15:41 | 16:41 | 17:56 | 18:41 | 19:41 | 20:41 | 21:41 | 04:51 | 05:18 | 07:10 | 07:35 | 07:40 | 08:40 | 09:40 | 10:40 | 11:40 | 12:40 | 13:16 | 14:00 | 14:40 | 15:40 | 16:40 | 17:55 | 18:40 | 19:40 | 20:40 | 21:40 | 04:50 | 05:17 | 07:09 | 07:34 | 07:39 | 08:39 | 09:39 | 10:39 | 11:39 | 12:39 | 13:14 | 13:59 | 14:39 | 15:39 | 16:39 | 17:54 | 18:39 | 19:39 | 20:39 | 21:39 | 04:50 | 05:16 | 07:07 | 07:30 | 07:35 | 08:35 | 09:35 | 10:35 | 11:35 | 12:35 | 13:11 | 13:55 | 14:35 | 15:35 | 16:35 | 17:50 | 18:35 | 19:35 | 20:35 | 21:35 | 04:50 | 05:15 | 07:05 | 07:25 | 07:30 | 08:30 | 09:30 | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:07 | 13:50 | 14:30 | 15:30 | 16:30 | 17:45 | 18:30 | 19:30 | 20:30 | 21:30 | 04:50 | 05:07 | A l'horari | 07:20 | 08:20 | | | | | | | A l'horari | 13:50 | 14:30 | 15:30 | 16:30 | 17:45 | 18:30 | 19:30 | 20:30 | 21:30 | 04:50 | 05:01 |

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

| BERET A PONTAUT | | | | | | | | | | | | DISSABTES, DIJMES E HESTERS | | | | | | | | | | | | DISSABTES, DIJMES E FESTIVS | | | | | | | | | | | | SABADOS, DOMINGOS E FESTIVOS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 07:30 | 08:30 | 09:30 | 11:30 | 12:30 | 13:30 | 15:30 | 16:30 | 17:00 | 17:30 | 19:30 | 21:30 | 22:20 | 07:34 | 08:34 | 09:34 | 11:34 | 12:34 | 13:34 | 15:34 | 16:34 | 17:04 | 17:34 | 19:34 | 21:34 | 22:24 | 07:35 | 08:35 | 09:35 | 11:35 | 12:35 | 13:35 | 15:35 | 16:35 | 17:05 | 17:35 | 19:35 | 21:35 | 22:25 | 07:36 | 08:36 | 09:36 | 11:36 | 12:36 | 13:36 | 15:36 | 16:36 | 17:06 | 17:36 | 19:36 | 21:36 | 22:26 | 07:38 | 08:38 | 09:38 | 11:38 | 12:38 | 13:38 | 15:38 | 16:38 | 17:08 | 17:38 | 19:38 | 21:38 | 22:28 | 07:40 | 08:40 | 09:40 | 11:40 | 12:40 | 13:40 | 15:40 | 16:40 | 17:10 | 17:40 | 19:40 | 21:40 | 22:30 | 07:41 | 08:41 | 09:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 15:41 | 16:41 | 17:11 | 17:41 | 19:41 | 21:41 | 22:31 | 07:42 | 08:42 | 09:42 | 11:42 | 12:42 | 13:42 | 15:42 | 16:42 | 17:12 | 17:42 | 19:42 | 21:42 | 22:32 | 07:44 | 08:44 | 09:44 | 11:44 | 12:44 | 13:44 | 15:44 | 16:44 | 17:14 | 17:44 | 19:44 | 21:44 | 22:34 | 07:45 | 08:45 | 09:45 | 11:45 | 12:45 | 13:45 | 15:45 | 16:45 | 17:15 | 17:45 | 19:45 | 21:45 | 22:35 | 07:46 | 08:46 | 09:46 | 11:46 | Dillunda | 12:46 | 13:46 | 15:46 | 16:46 | 17:16 | 17:46 | 19:46 | Dillunda | 21:46 | 22:36 | 07:50 | 09:00 | 10:00 | 12:00 | 12:35 | 13:00 | 14:00 | 16:00 | 17:00 | 17:30 | 18:00 | 20:00 | 20:15 | 22:00 | 22:40 | 22:40 | 07:51 | 09:01 | 10:01 | 12:01 | 13:01 | 14:01 | 16:01 | 17:01 | 18:01 | 20:01 | 20:01 | 21:01 | 22:01 | 22:41 | 22:41 | 07:53 | 09:03 | 10:03 | 12:03 | 12:17 | 13:03 | 14:03 | 16:03 | 17:03 | 18:03 | 20:03 | 20:17 | 22:03 | 22:43 | 22:43 | 07:54 | 09:04 | 10:04 | 12:04 | 12:18 | 13:04 | 14:04 | 16:04 | 17:04 | 18:04 | 20:04 | 20:18 | 22:04 | 22:44 | 22:44 | 07:55 | 09:05 | 10:05 | 12:05 | 12:20 | 13:05 | 14:05 | 16:05 | 17:05 | 18:05 | 20:05 | 20:20 | 22:05 | 22:45 | 22:45 | 07:57 | 09:07 | 10:07 | 12:07 | 12:23 | 13:07 | 14:07 | 16:07 | 17:07 | 18:07 | 20:07 | 20:23 | 22:07 | 22:47 | 22:47 | 07:58 | 09:08 | 10:08 | 12:08 | 12:24 | 13:08 | 14:08 | 16:08 | 17:08 | 18:08 | 20:08 | 20:24 | 22:08 | 22:48 | 22:48 | 07:59 | 09:09 | 10:09 | 12:09 | 12:27 | 13:09 |

FINCASVIELLA

www.fincasvielha.com

Andrés Gimeno Faure
Av. Alcalde Calbetó 1 (25530) Vielha, Lleida
Contacto: Tel.: 973.640.220 M.: 620.860.243
fincasvielha@yahoo.es



Apartamento 2 dormitorios 2 Magníficas viviendas con garage. Salardu



Finca 20.000 m2 vivienda + cuadra.
Por rehabilitar



Local en el sector de Solan de Vielha.
Alquiler opcional compra



Duplex en la Plaza Mayor de Salardu.
Buenos acabados

Casa única en el valle. Recien rehabilitada 5.000 m2 de prado + grandes arboles.



Era Mongetada

Fiesta Gastronómica
del Grèmi d'Ostalariá dera Val d'Aran
1 y 3 Noviembre 2013
Gorbe Val d'Aran

VIENES 1

Demostación de trabajos de bosnar, tala y técnicas de ensarbr.
Winta guada por gorbe y su entona.
Foto-carrera Gorbe-Arties-Gorbe.
Jornadas técnicas: gastronomía y turismo.

SÁBADO 2

Jornada ganadera, con recogida del ganado del monte y exhibiciones ganaderas.
Demostraciones de oficios tradicionales.
Mercado artesanal.
Comida de pagès.
Jornadas técnicas: agricultura, naturaleza y turismo.
Noche de piaches + concierto Nynkeken.

DOMINGO 3

Demostación de trabajos agrícolas y forestales.
Mercado artesanal.
Demostraciones de oficios tradicionales.
Comida gastronómica ERA MONGETADA.

Información y reservas

Dirección: C/ Ems d'Estalariá dera Val d'Aran
Tel: 913 56 15 01 - www.era-mongetada.org
www.era-mongetada.org

EraMongetada

Organiza:



Patrocina:



Ajuntament de Naut Aran

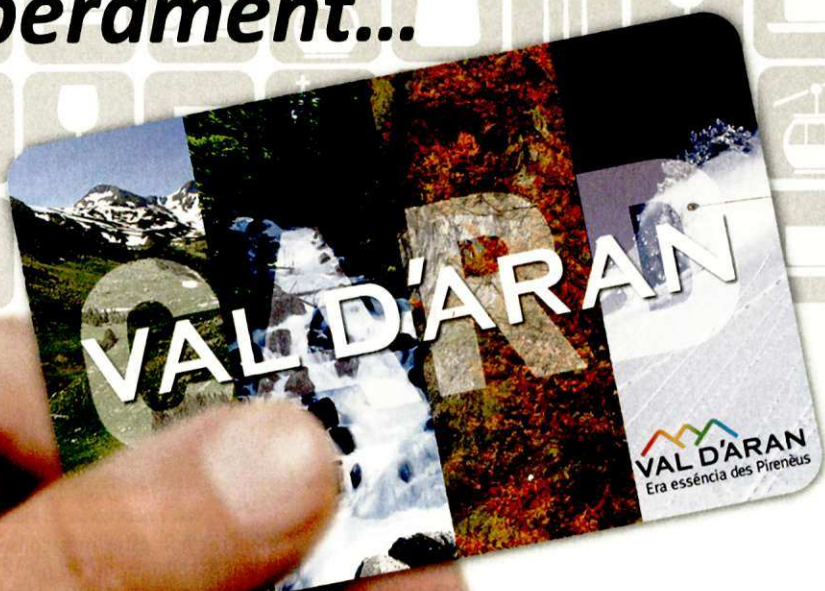
Colaboran:



FM

Diputació de Lleida

Properament...



***Artenh era tua, e gaudís
des avantatges qu'aufressen
es establiments aderits.***

www.visitvadaran.com

Artículo de Opinió

Max Khaner



Mos a deishat Max Cahner, e ac auem sentut prigondament. Toti es mieis de comunicacion lo reconeishen coma eth constructor dera politica cultura catalana, coma era persona fundamentau que sabec bastir es estructures culturaus dera Generalitat, coma era locomotora fundamentau dera cultura institucionau.

Tanben entà Aran, Max Cahner siguec fundamentau. En aquera prumèra etapa ath cant deth president Pujol, de 1980 a 1984, implantèc es fondaments deth futur desenvolupament identitari aranés. Damb eth s'aprovèren es Normes Ortografiques, damb un sentit europèu de territòri e de lengua, que facilitarien era entrada der aranés en ensenhament e ena administracion. Damb Max se bastic eth Musèu dera Val d'Aran, damb ues linhes comprometudes damb eth nòste país e damb era guida extraordinària de Josep Maria Trullen. E ath cap des ans aguest Musèu s'a convertit en centre motor deth patrimoni istoric. Damb Max Cahner se possèc eth Centre de Normalizacion Lingüistica der Aranés. Aguest centre siguec eth motor des prumèras accions ena politica lingüistica, en un pòble, er aranés, que jamès auie promoigut accions identitàries ath torn dera sua lengua.

Damb eth supòrt de Max Cahner se dèc un dimensionat potent as estructures culturaus e identitàries basiques d'Aran.

E maugrat non èster mès conselhèr, non abandonèc eth sòn activisme, qu'en nòste cas se veirie de nau reflectit er an 1990 damb dus eveniments fundamentaus. Era aprobacion peth Parlament de Catalonha dera lei de Regim Especial dera Val d'Aran portau nauament era merca de Cahner, ja que des dera sua acta de Deputat portèc un gran trebalh de seguiment e potenciacion d'aquera lei.

E finauments en 1990 era editoriau Curial, qu'eth dirigie, mos obsequiarie damb *El Parlar de la Vall d'Aran*, de Joan Coromines, vertadèr monument recopilatòri dera nòsta lengua, que mos permet auer documentada era sua genuïnitat, enes ans 30. Trealhar damb Coromines non ère facil, e Max ac auie arthenhut, en benefici de toti nosati.

Passats es ans, Max non desbrembèc Aran. Seguec eth nòste devier, recorreie es espacis a on auie trebalhat Joan Coromines, s'interessau pera nòsta cultura e pera nòsta identitat.

Rebrembaram tostemp eth sòn darrèr viatg damb Albert Manent, hè sies ans, quan era memòria ja li començau a falhar e totun podie rebrembar qu'aguesta tèrra auie personalitat e l'auie estimat.

Repòsa en patz, Max. Te rebrembam!

Carlos Barrera
Síndic d'Aran

horóscopo

ARIES

Te encuentras en un buen momento en el terreno sentimental. Sin embargo, tu situación confirma muy poco compromiso sentimental y demasiado énfasis en el aspecto hedonístico. Si actúas y piensas según lo que sientes en tu interior, nunca estarás equivocado ni te sentirás mal contigo mismo. Tenlo en cuenta.



TAURO

Es importante durante estos días que muestres tu sentido protector hacia los demás. Los sentimientos y las emociones son poderosos pero dominados por el cerebro. Trata de dejarte ir por la corriente y evita someter a las relaciones que te llevan a excluir la sensibilidad y el afecto. No te enfrentes con las personas, saldrías perdiendo. Tenlo en cuenta.



GEMINIS

Ha llegado el momento de que pienses más en los demás que en ti mismo. Ellos han cedido muchas veces y ahora ha llegado tu turno. Es importante que tu generosidad salga de tu corazón y que sepas disfrutar de los pequeños detalles que te ofrece la vida en este momento. Si demuestras tu amor a quienes quieres, ellos te premiarán cien veces más. No lo dudes.



CANCER

Es imprescindible que no olvides que toda causa lleva consigo un efecto. Por eso cuando vayas a actuar debes recordar que no importa lo que piensa la gente. Lo único que importará será tu intención. Así que concéntrate en lo que quieres realmente y lo que dicta tu corazón. No lo olvides.



LEO

Es un buen momento para crear unas bases sólidas en tu relación afectiva. No necesitarás imponerte ni convencer ya que tu fuerza interior irradiará tal energía que destruirá cualquier muro separador. Así que tienes a tu alcance un poder incalculable para ser el canal de transmisión de una sonrisa sincera capaz de traducir tu amor y confianza.



VIRGO

Te sentirás particularmente dichoso durante este mes. Te encantará compartir momentos agradables con alguna persona de distinta cultura a la que posiblemente acabas de conocer. Esto te hará sentir muy bien ya que gozarás de un amor correspondido y de una tranquilidad interior que necesitas desde hace tiempo. No lo olvides.



LIBRA

Este mes será bastante positivo, sin embargo tendrás que reevaluar algunos puntos de tu compartimiento en pareja. Para ello, es aconsejable que busques en tu interior las respuestas e intenta eliminar el descontento que a veces se te apodera si quieres realmente sentirte sereno y satisfecho contigo mismo. No lo olvides



ESCORPIO

Estás entrando en una época más tranquila ya que se ha finalizado un periodo de preocupación y tensión. Podrías tener la posibilidad de viajar o de recibir un visitante que viene de muy lejos. En todos los casos, estás entrando en una etapa mucho más radiante y serena



SAGITARIO

Vas a pasar por momentos de buena suerte y felicidad. Si tienes hijos, te alegrarás de estar junto a ellos y es probable que realices un viaje para poder pasar más tiempo en su compañía. Te sentirás pleno y completo gracias a una mayor aceptación de tus límites y de tus talentos



CAPRICORNIO

Estás a punto de comenzar una nueva fase sentimental en tu vida. Una situación inesperada puede aparecer repentinamente o puede ser llamado a tomar una decisión importante que te llevará hacia nuevas aventuras. No dudes en arriesgarte ya que seguramente encontrarás más de una respuesta a tus inquietudes. Tenlo en cuenta.



ACUARIO

Los presentimientos van a ser una guía confiable durante estos días. En este momento van a surgir en tu vida afectiva opciones diferentes sobre las cuales tendrás que tomar una decisión. Ser un buen estratega te evitará cometer errores y perder el tiempo en algo que no merece la pena.



PISCIS

Es posible que durante estos días tengas la impresión que has perdido el tiempo, pero este no es el caso. Lo que realmente te está pasando es que necesitas reevaluar tus sentimientos y que decidas una vez por todas por tu felicidad y serenidad. Unos días de reflexión te esperan a la esquina. Aprovechalos.



era val de d'auti tempsi

ERA QUERIMÒNIA

XIX

Tanben concedim eth capitol segontes eth quau ei costum que se bèth òme dera Val marchau dera vila a on a neishut e establie era sua residència en ua auta, non pòt hèr us des montanhes, ne des bòsqui, ne des terrenes comunaus dera vila a on a neishut e d'a on se n'a anat, ne hèr a péisher es sòns animaus, ne arrossar era èrba, ne bracar era husta, ne explotar tèrres naues, enquia que non age eth sòn domicili o fixe era sua residència ena Val. E se bèth estrangèr establie era sua residència en bèra vila receberà era sua part comunau, com aqueth que siguec e ei hillh d'aguesta .

XX

Tanben volem e concedim qu'eth casterèr dera Val o d'auti oficiaus nòsti non se mèsclen en ofici des auti en çò que se referis a excessi o delictes, sense compdar eth cas que sus aguestes fautes sigue reclamada deuant d'eri era querimònia. Sonque poiràn intervier per rason deth sòn cargue, encara que non sigue reclamada era aplicacion dera querimònia enes, cassi des quaus pogue seguir era pena de mòrt o era mutilacion des membres.

XXI

En çò que hè ath pagament o ath salari qu'an de percebèr es notaris dera nomenada Val, creat pes proòms dera Val, pes protocòus e d'autres escritures qu'hagen de hèr, establim e manam qu'es nomenats notaris agen e reciben per ua carta d'un simple deute ; ena quau non intervengue jurament, tres dinèrs jaquesi; s'era carta includis jurament, quate dinèrs dera madeisha moneda. Per convènis auràn de recebre sies dinèrs dera madeisha moneda. Per convèni damb declaracion, nau dinèrs . Per ua carta de venta o de compra receberàn sies dinèrs dera madeisha moneda . Per un testament qu'arribe as 500 sòus, perceberàn 18 dinèrs, e , se guesse de mès quantitat, dus sòus. Tanben per cada huelha dera acta dera comunautat que li siguen pagats tres dinèrs, e per ua còpia dera madeisha acta, dus dinèrs per cada huelha. Entà ua

auta classe d'escritures seràn utilizades es madieshes tarifes. E se calie qu'es nomenats notaris gessessen dehòra dera vila entà protestar o hèr d'auti protocòus o d'autres escritures, a mès deth salari nomenat, auràn d'èster provedits de totes es causes de besonh

XXII

Atau, donques, pera madeisha instància e suplica des procuradors e sindicis nomenats, hèta a nosati, tant en sòn nòm, com en des comunautats d'a on son aguesti procuradors, establim concedim e ordenam entà tostemp, per nosati e pes nòsti qu'aguesta Val per aguest noste estatut, sigue tostemps amassada ath noste rein d'Aragon e ara sua corona, e ne per venta, ne per donacion ne permuta, ne cap aute procediment, pogue èster de cap manèra, separada ne alienada d'aguest reine ne dera sua corona. Atau donques, manam as procuradors, veguèrs, bailes, jutges judiciais, delegats, delegats reiaus, jutges, atau coma ath casterèr dera Val, tant presents com futurs, e a sòns lòctenents que totes e cada ua des causes expausades mès ensús, qu'an estat concedides, establides, provedides e ordenades, que siguen plan tengudes e observades e que toti les hèsquem observar inviolablement entà tostemp e que non e contravenguen ne permeten qu'arrés i contravengue per cap motiu. E, com testimoni de totes aguestes causes, manam hèr aguesta nòsta presenta carta, corroborada damb eth sageth dera nòsta Majestat que i penjam.

Dat en Lhèida eth dia dètz des calendes de seteme der an deth Senhor mil tres cents tretze.

Signatura de Jaime, pera gràcia de Diu, rei d'Aragon, de València, de Cerdenha e de Corsega e comde de Barcelona.

Ne son testimoni Felip de Saluci, Odon de Montcada, Guilhèm de Montcada, Berenguèr d'Angulària, Guilhèm de Cervera, Signatura de Guilhèm Llobet, escrivint deth nomenat senhor rei, eth quau peth sòn manament hec a escriuer e la barrèc en lòc, eth dia e er an prefixats.

Una casa en el Valle

Verdaguer

Con los ojos aún abiertos a la Virgen de Montgarri en su Santuario, enfilamos el camino por Ca'n Cabau bajo el bosque de Parros y bordeando la vieja Mancomunidad de Cinc Pobles (Bagergue, Unha, Gessa, Tredós y Salardú), nos había llevado al Refugio forestal de Peira Roja, que despertó para mi viejos recuerdos salvadores con Paco en 1.962.

Al escapárseme un suspiro en el recuerdo, mis tres amigos quisieron conocer la historia de aquel Pla de Beret traidor que intentaba engullirnos, a Paco y a mí, en una nieve engañosamente dura bajo nuestras botas a las seis de la mañana, pero acariciada por el sol de las diez, haciendo que a cada paso nos hundiéramos - uno detrás del otro cambiando cada diez pasos - hasta los muslos. El refugio forestal fue nuestra salvación con su fuego de troncos encendidos con el papel de mi guía del Valle, pues no había papel.

Normalmente sobran en mi mochila las bolsas laterales, que no abro más que para coger algo especial (anti vibora por si una pica a la Laika, tiritas por si me corto, papel higiénico) pero hoy, al moverla, noto algo duro y saco un librito pequeño de tapas duras: "Canigó" 1.944, Biblioteca Selecta, de "Jacinto Verdaguer Pro" (si Jacinto, porque Mossen Cinto también pasaba por el tamiz lingüístico en 1.944). Lleva mi firma en Bossòst 1.948. Los cuatro vamos buscando referencias aranesas. "Lo Ram Santjoanench" que "ribera amunt del Garona", "lo mati de Sant Joan" "vence el Maligne esperit que les ànimes se'n porta". "La Malehida" "dels Rius Garona i Essera sa gran gelera es mare" i "Aran.....podria dir-li pare" "Flordeneu" para complacer a "Gentil", vuela desde Pomeró "serrejant sempre entre Vielha i Lys". "Vora els turons de Montoliu i d'Orla s'obre el Plà de Beret", llanura inmensa en forma de cuna con baranda de montañas, con la montaña de Crabera como cabecera, abrazando a sus hijos Noguera Juguetón y "Garona per Aran tot rondinant" que "se rebat desde la serra de Beret fins a Tredós"

Uno de nosotros dice: ¡Es curioso que no cite la pequeña serpiente blancuzca que llaman "vidriol"! "Otro contesta: ¡Porqué aunque "picada de vidriol porta dol", es de Pallars y no de Aran. Pero cita la flor del Rhododendron, que alguien llama "Talabart". Una postal del tamaño del librito, cae al suelo, también con "Jacinto" en la firma, y con un retrato del poeta sentado.

Con su letra lleva su verso sobre felicidad, en la cruel bajada a la sepultura porque es "la entrada del paradís". El pan, el xoris, el jamón, el queso pasan

de mano en mano, intercalados con el vino de las botas, que no se quedan atrás.

¡Cada uno dice la suya mientras comemos!

"Para Mossen Cinto, los Pirineos podían ser el principio de una nueva felicidad humana, pisando la división"

"¿Pero llegó a profundizar en el alma aranesa?"

Porque parece limitarse a su geografía con, incluso el rechazo de la Garona, "tot rondinant" ("Para los araneses "bramàn") al atravesar Aran, mientras la Noguera entra feliz - "joguinós" - en Pallars. "¡Y no cita un solo 'heroe de la historia aranesa!'" A Carles lo Mary (Trono de oro en el mediodía de su gloria) lo rodea de príncipes y duques "doblando humildes sus nobles testas"

¡Sorprendidos nos llamamos todos unos segundos!

Escrito por D. Melquiades Calzado de Castro



Vacaciones familiares

en la Val d'Aran

Hace ya 13 años que vamos a pasar las vacaciones de verano al Valle de Aran y cada vez que se acaban éstas siento unas ganas imperiosas de invitar a todo el mundo a que vaya a disfrutar de ese regalo de la naturaleza que es el Valle de Aran.

He de decir que tengo la gran suerte de disfrutar de una casa pequeña en Vielha, propiedad de mis padres, y eso nos ha dado la oportunidad de haber acudido allí año tras año con un coste muy barato para mi familia por lo que hemos podido estar más tiempo para ir conociendo el Valle con mayor profundidad. Y la gran suerte de haber coincidido con hermanos y sobrinos para disfrutar de las vacaciones estivales.

Lo mejor de las vacaciones aranesas para mi familia es siempre la oportunidad que tenemos de contactar con la naturaleza, ese regalo que Dios nos ha dado y que tanto valoramos los que vivimos en la ciudad pues no tenemos la posibilidad de contemplar preciosos paisajes y respirar ese aire puro que ofrece la alta montaña. Además del agua tan cristalina y fresca que mana por todas partes.

Nos gusta hacer excursiones a diario: unas veces visitamos los pueblos del Valle y otras veces subimos por esas altas montañas cargados con una pequeña mochila con comida para aprovechar el día. La idea es caminar y caminar hasta que llegamos a algún punto que hemos preparado previamente y comer unos bocatas y beber agua fresca, pura y cristalina del mismo Valle; además, si las excursiones lo permiten, nos gusta bañarnos en las pozas, lagos, ríos, o cualquier charca con agua gélida. Espectacular.

Este tipo de vacaciones nos permite a la familia hablar largo y tendido, eso que no podemos hacer fuera de las vacaciones en cuanto volvemos a la rutina diaria por los horarios y obligaciones que nos asisten a todos, como es normal. Pero en cuanto subimos al Valle sabemos que las vacaciones familiares son una auténtica convivencia, en el sentido literal de la palabra.

Las excursiones montaÑeras nos permiten profundizar en el cultivo de las virtudes humanas: la fortaleza, la templanza, la alegría, la lucha interior, el respeto humano y a la naturaleza, etc y siempre dando gracias a Dios por el regalo de la naturaleza y la salud para disfrutar de aquélla, hecho que se nos olvida a menudo y que hay que recordar, máxime en tiempo de descanso que hay que aprovechar para meditar. Hay que enseñarles a dejarlo todo tan limpio como se encuentra e incluso, si se ve algún residuo abandonado por esos parajes naturales, recogerlo y meterlo en la bolsa de restos que llevamos para la excursión y tirarla al bajar a la civilización. No sé,

son meros detalles que se aprenden porque hemos visto a nuestros mayores hacerlo antes y así contribuiremos a un mundo mejor entre todos.

Y si digo el cultivo de las virtudes humanas es porque el senderismo tiene de bueno que si llegas al destino previsto con los niños, con todo el esfuerzo que ello supone al tratarse de excursiones de entre 5 y 15 km, durante el trayecto hay que luchar contra el cansancio, la sed, el dolor, el hambre, el calor, los roces.... pero aprenden los niños y recordamos los mayores la idea de que el esfuerzo vale la pena y que si se lucha contra esos factores negativos se obtiene buena recompensa cuando se llega a lugares con vistas preciosas, silenciosas, con una fauna y una flora única de ver. Merece la pena, el esfuerzo siempre vale la pena. Los niños aprenden a respetar la naturaleza si nos ven a los mayores hacerlo pues lo contrario sería predicar en el desierto.

Por ese motivo me he animado a escribir esta carta, porque estoy convencida que esto que cuento le pasa a muchas familias y, a las que no les pase, les animo a que sepan descubrir de las vacaciones aranesas la mejor forma de convivencia en familia para poder experimentar la alegría, la paz y la unión familiar, aunque se discuta y se tengan puntos de encuentro diferentes, el caso es que todo se puede hablar y opinar con cariño, con educación y con respeto.

También nos gusta del Valle visitar los pueblos tan bonitos que tiene, con esas iglesias románicas que son la muestra de un arte que permanece desde hace siglos y, además, este año hemos saboreado los tradicionales bailes típicos de la zona que durante varias tardes han exhibido en la plaza de la Iglesia. Ha sido muy atractivo para los niños y mayores ver y escuchar cómo chicos y chicas jóvenes tienen el interés por recordar los bailes que ya sus antepasados practicaban y escuchar la música que los acompañaba.

Además quiero decir que la gente del valle es extremadamente amable con nosotros, tienen gusto por explicar las cosas cuando se les pregunta acerca de la historia, alimentos, tradiciones, lugares pintorescos, etc. del Valle lo que hace atractivo para los que venimos de fuera a disfrutar las vacaciones.

No olvidemos, para acabar, que el senderismo con y para niños es una de las prácticas más saludables y estimulantes que se puede realizar juntos a tus hijos, conectando su interés por conocer el mundo natural con la satisfacción de hacerlo con sus seres más queridos.

Chiqui L.P.

Aran pour nos amis les français

JE N'AI PAS SU VOUS L'ÉCRIRE

Nous vivons une époque formidable car notre pays a de tout pour vivre heureux. L'électricité, gaz, téléphone, télé, ordinateur, voiture, tout un arsenal de commodités qui nous poussent à consommer, soi-disant pour mieux vivre. Mais qui nous mettent à la dépendance de la seule chose qu'on dit qu'il nous manque, des emplois. Des salaires honnêtes, et le droit à une vie normale avec du dialogue et de la justice. Bien évidemment, on nous dira que chez nous la vie est bien meilleure que dans d'autres pays, et en nous disant cela, ils essayent de nous faire oublier une vérité sur la précarité de l'emploi que beaucoup de personnes subissent sans la mériter.

Ce matin j'ai eu le « tort » d'assister à une réunion de travail de personnes en difficulté dans le monde de l'emploi. Et en les écoutant exposer leurs problèmes et la difficulté de leur parcours, j'ai ressenti une grande tristesse m'envahir de voir toutes ces personnes avec d'immenses capacités faire une porte à porte mendiant presque pour arriver à trouver un emploi appelé d'un nom bizarre de « CDD » pour une durée de quelques temps, qui vous tiendront sur le qui-vive en comptant sans arrêt les jours qui vous restent encore à mendier pour trouver un nouvel emploi en vous demandant de plus en plus de diplômes et de compétences, et surtout, choses inadmissibles, de l'expérience dans un emploi que l'on ne vous donne pas la chance de commencer et de prouver que vous existez. J'ai vécu cette expérience, étant moi-même un sans-papier, donc sans droit au travail, c'est terrible car elle tue la vie du couple, de famille, et surtout vous fait douter de votre personnalité, et vous enlève presque toujours votre vie de vous battre pour votre droit à la vie.

J'ai vu que dans la recherche d'un emploi, tout n'est pas négatif, car beaucoup de personnes honnêtes et conscientes cherchent à vous aider à sortir de ce labyrinthe sans fin que traverse actuellement notre classe ouvrière, plus opprimée chaque jour par un défaut réel du système que par cette crise dont on nous parle sans arrêt.

J'ai entendu parmi nos « invités » raconter que leur chemin de croix avait commencé avec la vente de ce qu'ils croyaient être leur entreprise, sans la reprise du personnel, chose impensable à mon avis car on ne vend pas une machine sans le carburant qui la fait fonctionner depuis des années, plein rendement. Mais certains

hommes, pour bien s'enrichir, sèment le mal-vivre sur leur passage sans scrupules ni pitié. En vous écoutant parler de vos démarches pour trouver du travail, j'ai entendu sans arrêt le mot « dossier », « papier », encore « dossier » « papier », ce qui a fait revenir dans ma mémoire une vieille malédiction gitane, que pour souhaiter du mal à quelqu'un, il faut lui souhaiter qu'il se retrouve en France sans travail et sans papier.

La crise que traverse soi-disant notre pays, je la compare à un train qui roule vite, et qui d'un coup perd de sa vitesse. Alors, il faut monter, s'y accrocher de toutes ses forces à une place qui est la notre, bien s'entourer de personnes compétentes en attendant que notre train prenne de la vitesse et que notre place soit reconnue et respectée car c'est grâce à nous que le train roule.

Surtout je tiens à vous dire que je ne regrette pas d'être venu vous écouter, car j'étais séduit en vous écoutant vous exprimer avec vos sourires et gentillesse, et j'étais très peiné de ne rien pouvoir vous apporter à part des encouragements en vous disant de vous accrocher et d'ya croire, mais ça, vous le saviez.

Écrit par M. Jo Tarin de Cornebarrieu (France)



mascotas

ESTE MES TOCA IVA

Como autónoma que soy, cada trimestre por estas fechas me entra como un cosquilleo en la boca del estómago que poco a poco se va trasformando en una sensación de desazón, de inquietud, de terror al final. No es ardor de estómago, no; es el dichoso IVA.

Creo que ya les comenté que hace algo más de un año nuestro gobierno (ese que nos merecemos, porque lo hemos elegido nosotros, y por imbéciles) tuvo a bien considerar que los servicios veterinarios a mascotas debían tratarse como un artículo de lujo y no como un servicio sanitario y por tanto dejaron de llevar un IVA reducido (si por reducido entendemos el 10%) y pasaron a tributar al 21%.

Está muy bien esto de exigir y no dar nada a cambio...

Lo hablábamos el otro día haciendo referencia a que la ley prohíbe expresamente enterrar animales en la montaña (bueno, en cualquier sitio), por cuestiones de higiene y tal, pero en la mayor parte de los municipios pequeños no se ofrece ninguna alternativa: no hay planta incineradora ni cementerio para mascotas municipal, no hay servicio de recogida de animales muertos...Entonces, si el ayuntamiento me prohíbe enterrar a mi perro muerto y no me da ninguna otra alternativa, ¿qué hago con él? sopa?

Eso sí, a las clínicas veterinarias nos obligan a contratar los servicios, privados, de una empresa que se encargue de la recogida e incineración de los cadáveres. Me parece muy bien, pero ¿no debería el ayuntamiento estar obligado a lo mismo?

En la misma línea va el impuesto que ya aplican algunos municipios en Madrid. Debes pagar una tasa, que va de los 10 a los 40 euros anuales por tener perro, al parecer porque "ensucian las calles y "Las personas que no tienen animales no deben pagar el coste que supone la limpieza de las calles sucias". Me parecería justo que pusiesen una multa al señor que no recoja las heces de su perro de la calle, pero es que si nos ponemos en ese plan también tendrían que pagar una tasa los fumadores porque algunos de ellos tiran las colillas al suelo, y los niños, porque muchos dejan el envoltorio del bocata tirado por ahí, y los abuelos que salen a pasear, porque desgastan las aceras...

O lo que se plantea ahora el ayuntamiento de Zaragoza: obligar a los propietarios de perros a realizar un test de leishmania anual a sus perros. Que no me parece mal, porque la leishmania es endémica allí: hay muchos casos, también afecta a personas...pero ¿han pensado que van a hacer con los perros que salgan positivos? Porque todavía no se sabe a partir de qué punto un animal que tiene leishmania puede transmitirla...Entonces ¿qué? ¿sacrificamos a todos los perros positivos como en Estados Unidos? ¿Obligamos a tratar, aunque hoy se sabe que no todos los perros positivos a leishmania están enfermos y por tanto no necesitan tratamiento? Y si tratamos, ¿con qué lo hacemos? ¿Con ese producto que, gracias a la ley del medicamento, que no nos permite recetar medicamentos de humana cuando existe el de veterinaria, sale diez veces más caro que hace unos años?

Y todo esto son tonterías si lo comparamos con los enfermos crónicos que ahora tienen que pagarse un porcentaje de la medicación si quieren seguir tratándose o con las personas con un familiar incapacitado a su cargo a los que han retirado todas las ayudas. Será que un familiar enfermo también es un artículo de lujo...

Eva Deza de Aran Veterinaria.





veterinarias

aran

Servicios:

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Urgencias 626 70 15 47 | Radiografía, ecografía... |
| Medicina general | Cirugía general |
| Vacunas, microchip, pasaporte... | Hospitalización |
| Análisis laboratorial | Alimentación y complementos |

Ahora también peluquería canina!!!

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinarias.es

FEM RECOLLIDA SELECTIVA,

pel present i el futur
del medi ambient



ampolles sense
taps ni xapes

envasos de vidre
i altres pots



Vidre



diaris i revistes

caixes plegades

fulls

sobres

cartró d'ous



Paper i cartró



bosses de plàstic

brics plegats

ampolles i
garrafes xafades



llaunes

envasos
de iogurts

safates de
porexpan



Envasos de
plàstic i metall



residus
d'escombrar

bossa
d'aspiradora

pal de fregar

burilles

compreses

bolquers



Resta



restes de menjar

triadures de
fruita i verdura

marro de cafè

sobres d'infusions

taps de suro

cloques d'ou

paper de cuina

rams marcats i
restes vegetals



Orgànica,
restes de menjar
i restes vegetals

I recorda, sempre tens a prop una Deixalleria per portar electrodomèstics, pots de pintura, oli, roba, material informàtic i altres residus.



Conselh Generau
d'Aran



Agència de
Residus de
Catalunya

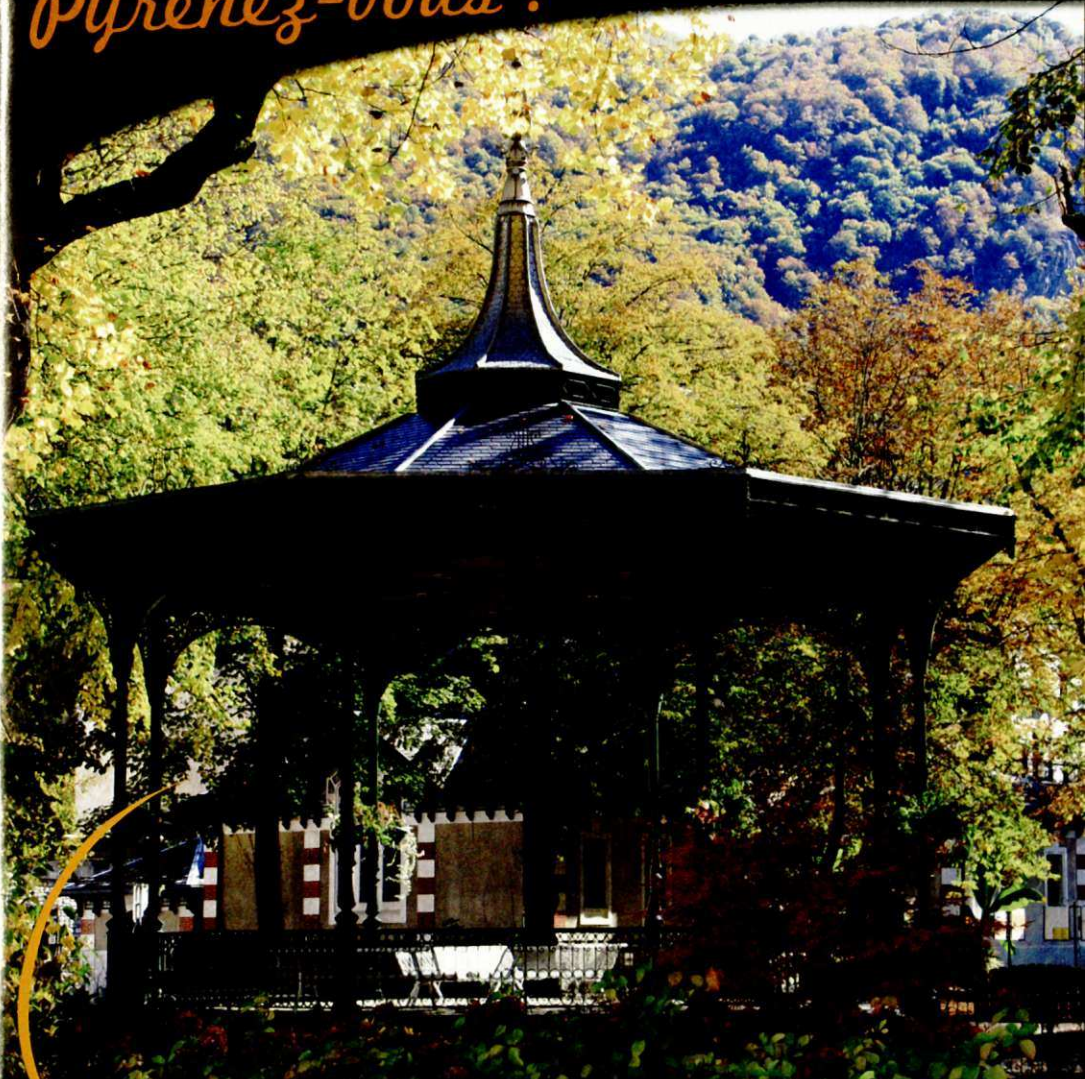
Generalitat de Catalunya
Departament de Medi Ambient
i Habitatge

Luchon

Suplemento Mensual GRATUITO

NOVIEMBRE
2013

Pyrénez-vous !



AraNjau
era revista dera Val d'Aran

Luchon

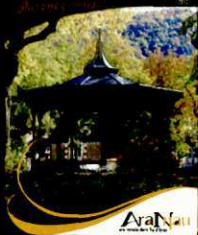


Foto: O.T. LUCHON

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

Director de redacción:
Jorge López Pallarès.

Tirada: 5.000 ejemplares

Depósito legal: L-1145-2008

Distribución: Gratuita

 **TALLERES
GARONA**

CARROSSERIE ET PEINTURE AUTOMOBILE
VENTE DE CHAINES ET PNEUS
REPLACEMENT DE PAREBRISSES / MÉCANIQUE



Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. +34 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

Parfumerie

Esthétique

Passion

Beauté

Parfumerie Esthétique

Danièle

24 allés d'étigny - 31110 - LUCHON - 05 61 79 11 68



Entreprise de construction

Toute sorte de travaux
de transformation



Avd. Castiero, 17 2º 5º
25530 VIELHA
Telf. 0034 676 658 639
granaran@granaran.com
www.granaran.com



Parrilladas a la piedra

Raclettes al fuego
de leña

Deliciosas Fondues

ABIERTO TODO EL DIA

30, Allées d'Etigny
31110 LUCHON
Tel. 00 33 561 945 945
www.lacremaillere.fr



Luchon Superbagnères 2013/2014

Situado en los Pirineos Centrales Franceses (a la frontera española del Valle de Aran), LUCHON es un pueblo muy conocido por sus baños termales. Está unido a SUPERBAGNERES con Telecabina (8 minutos) o el acceso también es posible entre los dos núcleos por carretera (17 kms).

SUPERBAGNERES se ha desarrollado en torno al Grand Hôtel sobre un promontorio con excelentes vistas panorámicas. Todas las pendientes que lo circundan están repletas de pistas, lo que posibilita encontrar una bajada idónea para esquiar en cualquier momento de la jornada.

Elegir Luchon, es encontrar después del esquí el encanto de un pueblo deportivo de invierno, es renacer gracias a los programas de salud y de forma del espacio termal, es vivir todas las sensaciones de la noche en los cines, bares, restaurantes, discotecas...

Elegir Superbagnères, es estar al pie de las pistas, en un balcón natural, es admirar los picos más altos de los Pirineos, es estar en el centro de una estación orientada hacia todos los placeres de la nieve...

Apartamento

Fin de semana (2 noches)

- 2 adultos + 2 niños (-18 años)
+ 2 días de esquí
a partir de **130 €**

Semana (7 noches)

- 2 adultos + 2 niños (-18 años)
+ 6 días de esquí a partir de **1020 €**
- 4 adultos + 6 días de esquí
a partir de 250 €/ persona

Hotel

Fin de semana (2 noches)

- ½ pensión + 2 días de esquí
a partir de **155 €**/persona
en habitación doble

Esquí & Spa

- ½ pensión + 1 día de esquí + 1
forfait «Forme» al balneario
a partir de **168 €**/persona
en habitación doble

Forfaits

Pass Familia

niño hasta los 18 años

**Abierto del 7 de Diciembre 2013
al 6 Abril 2014**

- 1 día adulto : 30 €
- 1 día niño (5 a 17 años cumplidos) y senior (65 a 74 años cumplidos) : 26 €
- Week end adulto : 59 €
- Week end niño y senior : 51 €
- 6 días adulto : **155 €**
- 6 días niño y senior : **135 €**

Días no consecutivos
2 días 6 días

- | | | |
|---------|--------------|--------------|
| • 1A+2N | 144 € | 400 € |
| • 2A+1N | 150 € | 415 € |
| • 2A+2N | 192 € | 520 € |
| • 2A+3N | 229 € | 640 € |
| • 2A+4N | 262 € | 750 € |

Otras Actividades

ALQUILER DE ESQUÍ

- 2 días a partir de 34 €
- 6 días a partir de 85 €

ESCUELA DE ESQUÍ

- 6 días (2h/ día) : **130 €**

BALNEARIO

- Espacio de Puesta en Forma : 15 €
El Vaporarium, el único hammam natural de Europa, un lugar mágico
- Espacio de Bienestar a partir de 44 €
Sesiones muy dirigidas, compuestas por tratamientos personalizados para su bienestar

RAQUETAS DE NIEVE

- ½ día : 22 €
(raquetas incluidas)

→ Y OTRAS ACTIVIDADES : Airboard, Parapente, Cascada de hielo...

LUCHON SUPERBAGNERES

LA LLAMADA DE LOS PIRINEOS

FRANCIA



FORFAIT DÍA
ADULTO
30€

LUCHON.COM

Luchon 
SUPERBAGNÈRES
Pyrénez-vous !

Station équipée
du système
de secours
RECCO

Placez la forêt
de secours
de secours



RESPECTEZ
- la signalisation
- les arrêtés municipaux

- | | | | |
|----|--|---|---------------------------|
| 4 | TRÈS FACILE / VERY EASY / MUIT FACIL | + | SECOURS / RESCUE / RESCUE |
| 10 | FACILE / EASY / FACIL | X | RESERVAIRE D'EAU |
| 7 | DIFFICILE / DIFFICULT / DIFICIL | ☀ | TABLE D'ORIENTATION |
| 6 | TRÈS DIFFICILE / VERY DIFFICULT / MUIT DIFICIL | 🏠 | MAIRIE DE CULTEUR |
| | | 👤 | POSTE DE LUER |
| | | 🚻 | TOILETTES |
| | | 🏠 | TOILETTES SECOURS |

TRÈS FACILE / VERY EASY / MUIT FACIL
FACILE / EASY / FACIL
DIFFICILE / DIFFICULT / DIFICIL
TRÈS DIFFICILE / VERY DIFFICULT / MUIT DIFICIL

TOILETTES

Vaporarium natural

Luchon

FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénéz-vous!

único en Europa

El bienestar en el corazón de los Pirineos

Vaporarium
ÚNICO BANO TURCO
NATURAL DE EUROPA
+ Piscina
EN AGUA TERMAL

15
EUROS

Espacio para niños abierto de las
10 de la mañana a las 4 de la tarde
del 22 de diciembre al 5 de enero
y del 23 de febrero al 16 de marzo

Ven a descubrir nuestros cuidados,
consultando nuestra nueva WEB
www.luchon-bien-etre.fr

En navidad regale bienestar.
Ofrezca a sus amigos y
familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE



Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être
Cours des Quinconces

31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41

info@luchon-bien-etre.fr www.luchon-bien-etre.fr

Presentando este
cupón le aplicaremos
una tarifa de 13 €, precio
especial para los lectores
de Aran Nau, en lugar del
precio normal que es de 15€
(este cupón sirve para varias personas)

Castellón, la fusión del Mediterráneo con el hombre.

Disfruta de sensaciones mediterráneas en sus playas, cultura, naturaleza, luz, fiestas, montañas, noche, sol,...

Castellón, un lugar diferente para no perderse...

